

THE DEPARTMENT OF HEALTH CARE ACCESS AND INFORMATION

Chương Trình Học Bổng và Hoàn Trả Khoản Vay

Câu Hỏi Thường Gặp (Frequently Asked Questions, FAQ)

FAQ giải đáp các thắc mắc thường thấy ở người nộp đơn và người được tài trợ. Để biết thêm thông tin về chương trình, hãy truy cập [Hoàn Trả Khoản Vay, Học Bổng & Trợ Cấp - HCAI](#).

Tổng Quan

1. “Hướng Dẫn về Trợ Cấp” là gì và có thể tìm thấy ở đâu?

Người nộp đơn và người được tài trợ đều có thể xem hướng dẫn về trợ cấp trên trang web của chương trình bằng cách truy cập trang [Hoàn Trả Khoản Vay, Học Bổng & Trợ Cấp - HCAI](#) và điều hướng đến chương trình mà quý vị muốn xem hướng dẫn về trợ cấp. Quý vị có thể tìm thấy hướng dẫn về trợ cấp của chương trình bằng cách nhấp vào nút “Hướng Dẫn về Trợ Cấp” màu xanh dương ở đầu trang. Hướng dẫn về trợ cấp sẽ cung cấp thông tin về khả năng hội đủ điều kiện và các yêu cầu để tham gia chương trình.

2. Có phải tất cả người nộp đơn đều nhận được trợ cấp không?

Rất tiếc là không. Các chương trình của HCAI có tính cạnh tranh, mỗi vòng đăng ký là một vòng riêng biệt, đồng thời, số lượng người nộp đơn nhận được trợ cấp sẽ phụ thuộc vào số lượng đơn đăng ký đủ điều kiện nhận được, cũng như số tiền tài trợ sẵn có.

3. Nếu tôi đã làm việc ở một cơ sở đủ tiêu chuẩn được vài năm, tôi có thể lùi thời gian bắt đầu hợp đồng của mình về trước để bao gồm thời gian tôi đã làm việc không?

Không. Quý vị không thể sử dụng công việc trước đây để rút ngắn nghĩa vụ phục vụ của mình. Ngày bắt đầu nghĩa vụ phục vụ kéo dài 24 tháng sẽ bắt đầu sau khi quý vị nhận được trợ cấp và được xác định trong hợp đồng. Tất cả hợp đồng được trao trong một vòng sẽ có cùng ngày bắt đầu hợp đồng.

4. "Nghĩa Vụ Phục Vụ" là gì?

“Nghĩa Vụ Phục Vụ” nghĩa là cam kết chương trình học bổng/hoàn trả khoản vay mà trong đó, người nhận có nghĩa vụ theo hợp đồng là phải hành nghề tại một cơ sở hành nghề đã được phê duyệt ở California trong thời gian từ một (1) đến ba (3) năm tùy theo chương trình. Vui lòng tham khảo trang web của chương trình và/hoặc hướng dẫn về trợ cấp tại [Hoàn Trả Khoản Vay, Học Bổng & Trợ Cấp - HCAI](#).

5. Tôi nên sử dụng thông tin liên hệ cá nhân hay thông tin liên hệ trong công việc của mình?

HCAI khuyến khích quý vị sử dụng thông tin liên hệ cá nhân (ví dụ: địa chỉ email, số điện thoại và địa chỉ cư trú) khi điền hoặc cập nhật “Hồ Sơ”.

6. Làm cách nào để đảm bảo tôi sẽ nhận được thông tin liên lạc và cập nhật từ HCAI?

Để đảm bảo quý vị nhận được biểu mẫu liên hệ qua email HCAI (bao gồm Funding eApp & DocuSign), vui lòng kiểm tra thư mục “Thư Rác”/”Thùng Rác” trong email của quý vị và thêm các địa chỉ email sau vào danh sách người gửi được phê duyệt:

- no-reply@hcai.ca.gov
- HWDD-LRP@hcai.ca.gov
- HWDD-SCH@hcai.ca.gov
- HPEF-Email@hcai.ca.gov
- esign@oshpd.ca.gov

Khả năng hội đủ điều kiện

7. Tôi có thể làm việc tại nhiều cơ sở hành nghề không?

Có. Quý vị có thể làm việc tại nhiều cơ sở, miễn là các cơ sở đó đáp ứng các yêu cầu về khả năng hội đủ điều kiện cho chương trình. Người nộp đơn/người được tài trợ có nhiều cơ sở hành nghề phải cung cấp Biểu Mẫu Xác Minh Việc Làm (Employment Verification Form, EVF) đối với mỗi cơ sở hành nghề. Cơ sở hành nghề là một địa điểm thực tế riêng biệt, nơi quý vị cung cấp dịch vụ chăm sóc bệnh nhân/khách hàng trực tiếp tại đó. Nếu quý vị làm việc cho một chủ lao động nhưng ở hai địa điểm thực tế khác nhau, quý vị sẽ cần cung cấp hai EVF riêng.

8. Những loại khoản vay nào đủ điều kiện cho chương trình hoàn trả khoản vay? Khoản vay giáo dục đủ điều kiện là khoản vay giáo dục của chính phủ Hoa Kỳ (liên bang, tiểu bang hoặc địa phương) và các khoản vay giáo dục thương mại (tức là khoản vay tư nhân) của Hoa Kỳ dành cho giáo dục đại học hoặc sau đại học được trao cho người nộp đơn để chi trả học phí, các chi phí sinh hoạt và giáo dục hợp lý khác để theo đuổi bằng cấp.

Vui lòng tham khảo phần “Khả Năng Hội Đủ Điều Kiện Vay Nợ” trong hướng dẫn về tài trợ của chương trình quý vị đang tham gia tại [Hoàn Trả Khoản Vay , Học Bổng & Tài Trợ - HCAI](#) để biết thêm thông tin.

9. Chi Phí Học Tập (Cost of Attendance, COA) là gì?

Chi Phí Học Tập là tài liệu được cung cấp tại thời điểm người nộp đơn nộp đơn xin học bổng từ cơ sở giáo dục của họ, trong đó nêu rõ các chi phí liên quan đến việc tham gia chương trình trong một (1) năm.

10. Những loại chi phí giáo dục nào đủ điều kiện để nhận học bổng? Các chi phí giáo dục đủ điều kiện được nêu trong Chi Phí Học Tập bao gồm:

- Học phí và lệ phí
- Phòng và chỗ ở trong khuôn viên trường (hoặc trợ cấp nhà ở và thực phẩm cho sinh viên ngoài trường)
- Các khoản phụ cấp cho sách, vật tư, đi lại, phí tiền vay và chăm sóc người phụ thuộc, nếu có

11. Người được tài trợ có thể tham gia vào chương trình học bổng hoặc hoàn trả khoản vay khác có nghĩa vụ phục vụ không?

Không. Quý vị chỉ có thể có một (1) nghĩa vụ phục vụ (tức là hoàn trả khoản vay hoặc học bổng) tại một thời điểm và các nghĩa vụ không thể trùng lặp. Người nộp đơn phải chứng minh rằng họ không nhận được bất kỳ hình thức hỗ trợ nào từ chương trình khác trong thời gian thực hiện thỏa thuận chương trình HCAI. Người nộp đơn hiện đang tham gia một chương trình khác và chưa thể hoàn thành nghĩa vụ phục vụ trước ngày bắt đầu thỏa thuận cho người được tài trợ trong năm đăng ký sẽ không đủ điều kiện để đăng ký. Các chương trình này có thể bao gồm chương trình do chủ lao động tài trợ, chương trình tại địa phương, khu vực, tiểu bang và/hoặc quốc gia.

12. Nếu tôi hiện đang tham gia Chương Trình Xóa Nợ Dịch Vụ Công Quốc Gia (National Public Service Loan Forgiveness Program, PSLF), tôi có đủ điều kiện không?

Có. Người nộp đơn/người được tài trợ đã ghi danh hoặc hiện đang thực hiện xóa nợ thông qua PSLF đều đủ điều kiện để đăng ký. PSLF không được coi là nghĩa vụ phục vụ. Người được tài trợ trong PSLF phải cung cấp tài liệu hỗ trợ từ PSLF và người cho vay của họ để chứng minh ngày và khoản nợ được xóa. Số tiền trợ cấp có thể được HCAI xét duyệt và điều chỉnh, cũng như có thể dẫn đến chia trợ cấp theo tỷ lệ (đối với khoản nợ đã được xóa một phần trong PSLF), yêu cầu rút khỏi chương trình HCAI (đối với khoản nợ đã được xóa hoàn toàn trong PSLF) và/hoặc hoàn trả tiền cho HCAI đối với các khoản tiền trùng lặp nhận được.

13. Nếu tôi hiện đang tham gia chương trình trả nợ dựa trên thu nhập, tôi có đủ điều kiện không?

Có, người nộp đơn/người được tài trợ hiện đang tham gia chương trình trả nợ dựa trên thu nhập đều đủ điều kiện để đăng ký.

14. Người nộp đơn có nhất định phải là công dân Hoa Kỳ mới được nộp đơn không?

Người nộp đơn không cần phải là công dân Hoa Kỳ để đăng ký, tuy nhiên, họ phải đủ điều kiện để làm việc tại Hoa Kỳ và được cấp phép đầy đủ (nếu được yêu cầu) ở California theo các điều khoản của thỏa thuận dành cho người được tài trợ.

Đơn

15. Nếu được trợ cấp, tôi có phải nộp đơn lại hàng năm không?

Có. Người nộp đơn phải nộp đơn hàng năm và không được nộp đơn khi đang thực hiện nghĩa vụ phục vụ.

16. Các dịch vụ nào được coi là chăm sóc bệnh nhân/khách hàng trực tiếp?

Chăm sóc bệnh nhân/khách hàng trực tiếp là việc cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe trực tiếp cho các cá nhân đang được điều trị hoặc nghi ngờ mắc bệnh về thể chất hoặc tâm thần. Chăm sóc bệnh nhân/khách hàng trực tiếp bao gồm cả dịch vụ chăm sóc phòng ngừa và giám sát cấp cơ sở dựa trên hình thức thăm khám trực tiếp hoặc từ xa. Các dịch vụ này bao gồm đánh giá, điều trị, tư vấn, thủ tục, tự chăm sóc, giáo dục bệnh nhân/khách hàng và tài liệu liên quan đến các cuộc gặp gỡ với bệnh nhân/khách hàng về các dịch vụ sức khỏe thể chất hoặc tâm thần.

17. Quá trình xét duyệt đơn kéo dài bao lâu?

Sau khi kết thúc vòng nộp đơn, tất cả các đơn sẽ được xét duyệt kỹ lưỡng để đảm bảo có đủ tất cả các thông tin và tài liệu cần thiết. Vui lòng tham khảo phần “Những Ngày Quan Trọng” trong hướng dẫn về trợ cấp cho chương trình của quý vị tại [Hoàn Trả Khoản Vay, Học Bổng & Trợ Cấp - HCAI](#).

18. Những lý do phổ biến khiến đơn bị coi là không đủ điều kiện là gì?

- Tài liệu bắt buộc **không**:
 - Hoàn thành
 - Mẫu đơn HCAI chính thức
 - Định dạng tệp được chấp nhận (ví dụ: .jpg, .doc, .docx và .pdf)
 - Có chữ ký của các bên được yêu cầu
 - Cung cấp số giờ chăm sóc bệnh nhân/khách hàng trực tiếp được yêu cầu
 - Được gửi trước hạn chót của vòng đăng ký
- Cơ sở hành nghề không đủ điều kiện tham gia chương trình
- Khoản vay nợ của sinh viên không đạt chuẩn
- Thiếu giấy phép/đăng ký/chứng nhận chuyên môn cần thiết để hành nghề

19. Một số lý do phổ biến khiến đơn đăng ký không được trợ cấp là gì?

- Không đủ kinh phí
- Không đáp ứng tiêu chí chấm điểm

20. Tôi có thể yêu cầu gia hạn nộp đơn nếu không thể có tất cả tài liệu cần thiết trước hạn chót không?

Không. Tất cả tài liệu phải được gửi trước ngày hết hạn nộp đơn. **KHÔNG CÓ NGOẠI LỆ.**

21. Tôi có phải biết hai ngôn ngữ để nộp đơn xin chương trình học bổng/hoàn trả khoản vay không?

Không, quý vị không cần phải biết hai ngôn ngữ để nộp đơn cho chương trình học bổng/hoàn trả khoản vay.

22. Nếu tôi không được trợ cấp trong vòng nộp đơn này, tôi có thể nộp đơn ở các vòng tiếp theo không?

Có. Chúng tôi khuyến khích tất cả người nộp đơn đủ điều kiện nộp đơn lại nếu chưa nhận được trợ cấp trong năm/vòng trước.

23. Nếu tôi KHÔNG được chọn là người nhận học bổng/ khoản hoàn trả khoản vay và muốn nộp đơn lại, tôi cần gửi lại toàn bộ đơn của mình hay có thể sử dụng lại các tài liệu tôi đã gửi?

Người nộp đơn phải gửi lại một bộ đơn đăng ký hoàn chỉnh mỗi lần nộp đơn. Chúng tôi không sử dụng hoặc trả lại bất kỳ tài liệu nào đã gửi trước đó.

Trợ Cấp

24. Làm sao tôi biết được mình đã nhận được trợ cấp?

Tất cả những người nộp đơn nhận được trợ cấp sẽ được **liên hệ qua email từ địa chỉ no-reply@hcai.ca.gov** kèm theo thông báo chính thức về trợ cấp. Tiếp theo đó sẽ là một email riêng từ DocuSign (esign@hcai.ca.gov) chứa thỏa thuận tài trợ chính thức để xem xét, hoàn thành và ký trong vòng 14 ngày kể từ ngày thông báo trao học bổng. Người nộp đơn sẽ có bảy (7) ngày để chấp nhận và ký thỏa thuận hoặc từ chối hợp đồng thông qua DocuSign.

25. Nếu nhận được trợ cấp, tôi có phải làm việc cùng chủ lao động hiện tại của mình trong suốt thời gian thực hiện nghĩa vụ phục vụ không?

Không, người được tài trợ có thể thay đổi chủ lao động. Tuy nhiên, người được tài trợ phải thông báo cho HCAI về những thay đổi trong công việc và tiếp tục đáp ứng các điều khoản trong hợp đồng. Người được tài trợ phải ký hợp đồng với Cán Bộ Phụ Trách Chương Trình để xác minh khả năng hội đủ điều kiện làm việc và gửi Mẫu Xác Minh Công Việc (EVF) mới đối với mỗi chủ lao động mới. Nhân viên HCAI phải được thông báo trong vòng 30 ngày kể từ ngày có thay đổi trong công việc. Các lý do có thể bao gồm thay đổi về địa điểm làm việc, nhiệm vụ hoặc giờ làm việc.

26. Nếu được chọn để nhận trợ cấp, các khoản tiền đó có được trả trực tiếp cho người cho vay của tôi không?

Không, tiền sẽ được giải ngân trực tiếp cho người được tài trợ thông qua séc giấy gửi qua đường bưu điện, đến địa chỉ gửi thư trong hồ sơ ở mục “Hồ sơ” trên [Cổng Ứng Dụng Điện Tử Trợ Cấp HCAI \(HCAI Funding eApp\)](#). **Tiền gửi trực tiếp không được cung cấp.**

27. Nếu tiền được trả trực tiếp cho tôi, tôi có phải chịu thuế không?

HCAI không cung cấp lời khuyên về thuế và phần này có thể không được hiểu là lời khuyên về thuế từ HCAI. Người được tài trợ nên tìm kiếm lời khuyên từ nhà tư vấn thuế độc lập về (các) ý nghĩa tài chính của bất kỳ khoản tiền nào nhận được từ HCAI. HCAI không khấu trừ thuế từ các khoản thanh toán cho người được tài trợ.

Các khoản thanh toán được thực hiện trong một số Chương Trình Hoàn Trả Khoản Vay của Tiểu Bang có thể được miễn thuế liên bang theo 26 U.S.C. § 108(f)(4):

“Trong trường hợp của một cá nhân, tổng thu nhập sẽ không bao gồm bất kỳ khoản tiền nào nhận được theo mục 338B(g) của Đạo Luật Dịch Vụ Y Tế Công Cộng, theo chương trình của Tiểu Bang được mô tả trong mục 338I của Đạo Luật (được ban hành bởi Luật Công 108-357, § 320(a) năm 2004), hoặc theo bất kỳ chương trình hoàn trả khoản vay hoặc xóa nợ nào khác của Tiểu Bang nhằm cung cấp tăng mức độ sẵn có của dịch vụ chăm sóc sức khỏe ở những khu vực khó khăn hoặc thiếu hụt chuyên gia y tế (do Tiểu Bang đó xác định).”

28. Báo Cáo Tiến Độ là gì?

Mục đích của báo cáo tiến độ là xác nhận người được tài trợ đang tuân thủ các

điều khoản trong thỏa thuận của họ và làm việc đúng theo số giờ chăm sóc bệnh nhân/khách hàng trực tiếp được yêu cầu. Mỗi chương trình đều yêu cầu người được tài trợ phải hoàn thành báo cáo tiến độ trong quá trình thực hiện nghĩa vụ phục vụ của mình. Số lượng báo cáo tiến độ sẽ thay đổi tùy theo chương trình. Vui lòng tham khảo hướng dẫn về trợ cấp của chương trình quý vị đang tham gia để biết (các) ngày đến hạn báo cáo tiến độ và/hoặc tham khảo tab “Thanh Toán/Tài Liệu Bàn Giao” trên tài khoản Funding eApp của quý vị.

29. Làm cách nào để tôi truy cập và gửi Báo Cáo Tiến Độ?

Người được tài trợ sẽ nhận được email khi báo cáo tiến độ của họ có trên HCAI eApp (no-reply@hcai.ca.gov). Người được tài trợ có thể nhấp vào liên kết trong thông báo và/hoặc điều hướng đến hồ sơ của họ tại đây [Cổng Thông Tin HCAI Funding eApp](#). Sau khi báo cáo tiến độ được hoàn thành và ký tên, người được tài trợ sẽ đăng nhập lại vào tài khoản của họ để tải lên báo cáo tiến độ và gửi.

30. Nếu được trợ cấp hoàn trả khoản vay, khi nào tôi sẽ nhận được khoản trợ cấp đó?

Các khoản thanh toán sẽ được thực hiện cuối kỳ sau mỗi một năm dịch vụ. Việc thanh toán sẽ phụ thuộc vào việc nhận và phê duyệt báo cáo tiến độ. Sau khi phê duyệt báo cáo tiến độ, yêu cầu cấp vốn sẽ được gửi đến bộ phận kế toán của HCAI để xử lý thanh toán. Toàn bộ quá trình có thể mất tới 8-10 tuần kể từ ngày HCAI phê duyệt báo cáo tiến độ cho đến khi Văn Phòng Kiểm Soát Viên Tiểu Bang (State Controller’s Office, SCO) cấp khoản thanh toán.

Nếu cần chỉnh sửa hoặc bổ sung tài liệu, nhân viên HCAI sẽ liên hệ với quý vị. Sau khi người được tài trợ nhận được séc, họ sẽ có trách nhiệm gửi khoản thanh toán vào tài khoản ngân hàng của mình và cấp khoản thanh toán đó cho người cho vay.

31. Nếu được trao học bổng, khi nào tôi sẽ nhận được khoản trợ cấp của mình?

Các khoản thanh toán sẽ được thực hiện trước khi thực thi hợp đồng của người được tài trợ. Tại thời điểm thực thi hợp đồng, yêu cầu cấp vốn sẽ được gửi đến bộ phận kế toán của HCAI để xử lý thanh toán. Toàn bộ quá trình có thể mất tới 8-10 tuần kể từ ngày HCAI phê duyệt báo cáo tiến độ cho đến khi Văn Phòng Kiểm Soát Viên Tiểu Bang (State Controller’s Office, SCO) cấp khoản thanh toán.

Nếu cần chỉnh sửa hoặc bổ sung tài liệu, nhân viên HCAI sẽ liên hệ với quý vị. Sau khi người được tài trợ nhận được séc, họ sẽ có trách nhiệm gửi khoản thanh toán vào tài khoản ngân hàng của mình và cấp khoản thanh toán đó cho người cho vay.

32. Tôi có phải chứng minh rằng tôi đã sử dụng tất cả các khoản thanh toán nhận được từ HCAI cho khoản vay giáo dục của mình không và/hoặc tôi phải sử dụng tất cả số tiền tôi nhận được cùng lúc hay tôi có thể sử dụng số tiền đó để thanh toán hàng tháng?

HCAI có quyền (theo yêu cầu) yêu cầu người được tài trợ cung cấp bằng chứng rằng tất cả số tiền nhận được đều được sử dụng để thanh toán khoản nợ giáo dục đủ điều kiện và người được hưởng trợ cấp phải tiếp tục thanh toán định kỳ đối với tất cả các khoản vay chưa thanh toán hoặc tuân thủ các thỏa thuận đã thực hiện với người cho vay của quý vị. Người được tài trợ có thể sử dụng tất

cả số tiền cùng lúc hoặc thanh toán hàng tháng, miễn là toàn bộ số tiền trợ cấp đó sẽ chỉ được sử dụng và áp dụng cho khoản nợ giáo dục chưa thanh toán của họ.

33. Điều gì xảy ra nếu người được tài trợ không thể thực hiện các điều khoản của nghĩa vụ hợp đồng và hoàn thành nghĩa vụ phục vụ của họ?

Người được tài trợ có thể bị coi là vi phạm hợp đồng nếu không thể tuân thủ các điều khoản trong thỏa thuận và sẽ không đủ điều kiện đăng ký bất kỳ chương trình HCAI nào trong tương lai. Vui lòng tham khảo Mục G: Vi phạm thỏa thuận về trợ cấp để biết thêm thông tin.